

 **St. Raphael**  
CATHOLIC CHURCH



## V ENCUENTRO

DISCÍPULOS MISIONEROS: TESTIGOS DEL AMOR DE DIOS  
MISSIONARY DISCIPLES: WITNESSES OF GOD'S LOVE



Octubre 30, 2017

**Hermana Norma Edith Muñoz, MCP**

Director of Hispanic Ministry  
2500 N Tyler St  
Little Rock, AR 72207

Estimada Hermana Norma:

Después de varios meses de retraso, por fin le estamos enviando nuestro documento de trabajo bilingüe del *V Encuentro*. Lamento mucho el retraso, pero la vida parroquial aquí es muy agitada y es difícil controlar lo que no se puede controlar.

Estoy agregando esta carta de presentación al documento de trabajo para explicar cómo se llevó a cabo nuestro *V Encuentro* aquí en San Rafael. Como párroco de San Rafael por los últimos 8 años, he aprendido a reconocer que lo puede funcionar para una parroquia pequeña o una parroquia mediana, ya sea en cuestión de proyectos o ideas, no funciona muy bien en una parroquia grande o una parroquia tan grande como lo es San Rafael.

Nuestro trabajo preliminar del *V Encuentro* empezó en otoño del 2016. Nuestras sesiones se presentaron en un periodo de 5 semanas durante la Cuaresma del 2017 y nuestro "Encuentro Parroquial" fue a principios de junio. Nuestro proceso de *Encuentro* se llevó a cabo bajo la supervisión del Padre Juan Guido, mi vicario anterior, y Jonathan Ramirez, nuestro coordinador del Ministerio Hispano. Tuvimos que adaptar cada aspecto de la guía que se nos entregó para poder llevar a cabo el proceso y aun así tener la información necesaria para presentar este reporte.

Una gran parte del *V Encuentro* llama a los participantes a salir a las periferias. Para nosotros esta parte del programa fue casi imposible llevarla a cabo a la gran escala que se necesitaría durante este proceso, pero afortunadamente en San Rafael contamos con grupos como *Fuerza Transformadora*, *Renovación Carismática* y *Campamentos y Retiros* que hacen exactamente ese trabajo con gran frecuencia aquí en San Rafael por los últimos 15 años y eso es sin contar a nuestros ministerios como Ministros a los Enfermos quienes siempre salen en busca de los enfermos y los que no pueden salir de su hogar para llevarles a Cristo.

Mi oración es que pueda encontrar útil nuestro documento de trabajo al escribir su propio documento diocesano. Gracias por su dedicación y gran trabajo que ha estado haciendo con nuestra comunidad Hispana en la Diócesis de Little Rock. Es una gran bendición tenerla con nosotros.

Sinceramente,



Rev. John M. Connell  
Párroco

## INFORMACIÓN DE LA PARROQUIA

**FECHA:** 10/30/2017

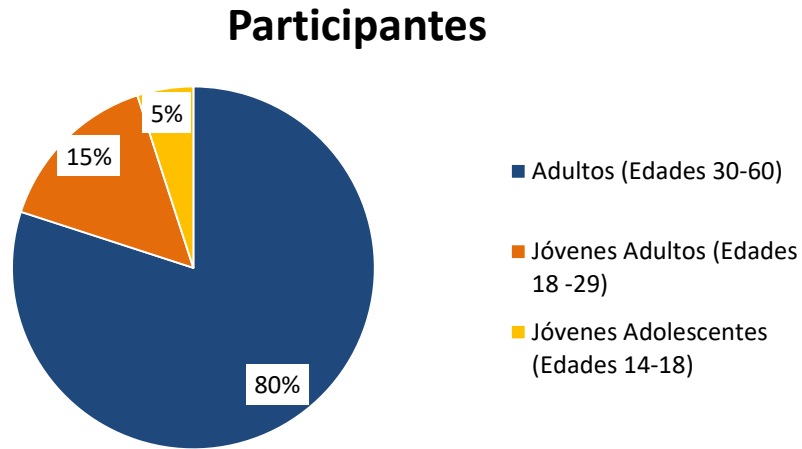
**NOMBRE DE LA PARROQUIA:** St. Raphael Catholic Church (Iglesia Católica San Rafael)

**CIUDAD:** Springdale, AR

**DIÓCESIS:** Little Rock

- 1. Brevemente describe la parroquia:** La Iglesia Católica San Rafael está localizada en Springdale, Arkansas que en si está localizado en el Noroeste de Arkansas. San Rafael es parte de la Diócesis de Little Rock. En la actualidad, la Iglesia San Rafael cuenta con más de 6000 familias inscritas lo cual nos presenta una cifra de más de 23,000 feligreses en total. Aproximadamente, la parroquia está formada por 86% Hispanos y 14% Anglo y otras razas. La mayoría de nuestra comunidad Hispana ha emigrado de México o El Salvador con un par de familias de otros países Centro Americanos. La edad promedio de todos los feligreses es de 42 años. Con un gran número de Latinos, contamos con varios Grupos Hispanos muy activos; Renovación Carismática, Fuerza transformadora, Cursillo, Campamentos y Retiros Familiares, Jóvenes con Maria (jóvenes de secundaria), Nuevo Corazón (Jóvenes Adultos), EPJ. También contamos con Ministerios muy activos, tal y como Lectores, Ministros de Comunión y a los enfermos y muchos coros.
- 2. Equipo Parroquial:** Nuestro *Equipo de V Encuentro* consistió de 13 feligreses voluntarios, todos siendo parte de uno de nuestros grupos o ministerios Hispanos. Su información es la siguiente:  
Cristobal Cartagena – activamente participa en Lectores, Ministro de Eucaristía y Concejo Pastoral; Cristobal emigro de El Salvador y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Jose Laguna – activamente participa en Lectores, Ministro de Eucaristía y es un Catequista; Jose emigro de Guanajuato, México y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Eustaquio Fuentes – activamente participa en Lectores y Campamentos y Retiros; Eustaquio emigro de Hidalgo, México y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
German Najera – activamente participa en Campamentos y Retiros; German emigro de Guerrero, México y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Ricardo Castillo – activamente participa en Campamentos y Retiros; Ricardo emigro de Zacatecas, México y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Aurelia Moncada – activamente participa en Cursillo y en ocasiones como Catequista; Aurelia emigro de Guanajuato, México y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Adriana Perez – activamente participa en Cursillo, Ministro a los Enfermos y es una Catequista; Adriana emigro de Guanajuato, México y es Hispana de 1<sup>ra</sup> generación.  
Javier Hernandez – activamente participa en Fuerza Transformadora; Javier emigro de Guanajuato, México y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Celia Martinez – activamente participa en Fuerza Transformadora; Celia emigro de Guanajuato, México y es Hispana de 1<sup>ra</sup> generación.  
Miriam De la Torre – activamente participa en Jóvenes Nuevo Corazón, E.P.J. y Coro Juvenil; Miriam es nacida en Arkansas e Hispana de 2<sup>da</sup> generación.  
Gabriela Bautista – activamente participa en Jóvenes Nuevo Corazón y Coro Juvenil; Gabriela emigro de Guanajuato, México a una corta edad y es Hispana de 2<sup>da</sup> generación.  
Roberto Lopez – activamente participa en Renovación Carismática, Ministro de Eucaristía y como Sacristán; Roberto emigro de El Salvador y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.  
Rosa Lopez – activamente participa en Renovación Carismática y como Ministro de Eucaristía; Rosa emigro de El Salvador y es Hispano de 1<sup>ra</sup> generación.

3. **Brevemente describa los participantes:** Todos los participantes forman parte de un grupo u organización dentro de la parroquia; los grupos incluye a: Fuerza Transformadora, Renovación Carismática, Campamentos y Retiros Familiares, Lectores, Coros, Legión de Maria, Ministros de Eucaristía, Ministros a los Enfermos, Catequistas y Grupos Juveniles. Durante las 5 sesiones, se presentó un promedio de 240 participantes en total; los cuales se dividen en las siguientes categorías:

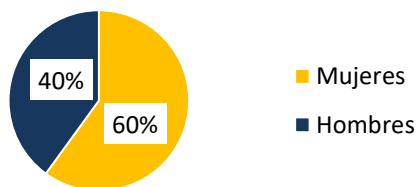


Todos los participantes son de descendencia Hispana/Latina. Las 5 sesiones se presentaron en español en su mayoría, sin embargo, cuando las sesiones se presentaban a los jóvenes algunas de las sesiones se presentaron en inglés en un intento de hacer el tema más entendido y relacionable para los jóvenes.

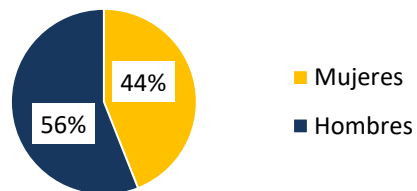
#### DEMOGRAFÍA DE LOS HISPANOS/LATINOS EN LAS PERIFERIAS

4. **Brevemente describa a Hispanos/Latinos que encontraron en las periferias:**
- A. ¿Quiénes son?:** Tomando en cuenta que las cinco sesiones del V Encuentro se impartieron de una manera diferente, como ya antes mencionado, la siguiente información representa a feligreses de la parroquia en lugar de personas que se encontraron en la periferia.
- B. Locaciones:** Las sesiones se impartieron en los salones de la parroquia; principalmente en el Salón San Rafael, Sala de Conferencias de San Miguel, Segundo Piso de la Iglesia Antigua, Casa Juvenil y dentro de la misma Iglesia.
- C. Sexo:** En los jóvenes, la proporción de Hombres fue mayor a una taza de 9:7. Sin embargo, en los adultos la proporción de Mujeres fue mayor en una taza aproximada de 4:3.

#### Sexo (Adultos)

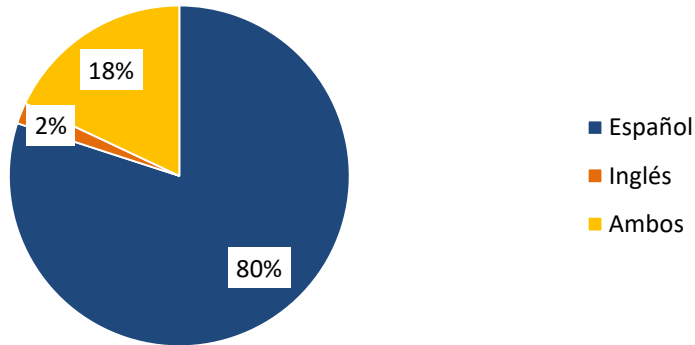


#### Sexo (Jóvenes)



**D. Idioma Preferido:** Todos los adultos que participaron tienen una preferencia a expresarse en español; aclarando que tienen un mejor conocimiento del idioma ya que es su idioma nativo. Los Jóvenes Adultos y Jóvenes Adolescentes no tienen un idioma preferido, ya que fácilmente pueden cambiar de un idioma a otro, especialmente en ocasiones cuando no pueden “encontrar” la palabra correcta para expresarse. Solo hubo un par de adolescentes que nos comunicaron tener un mejor conocimiento del idioma inglés y preferirían usarlo en lugar del español.

### Idiomas

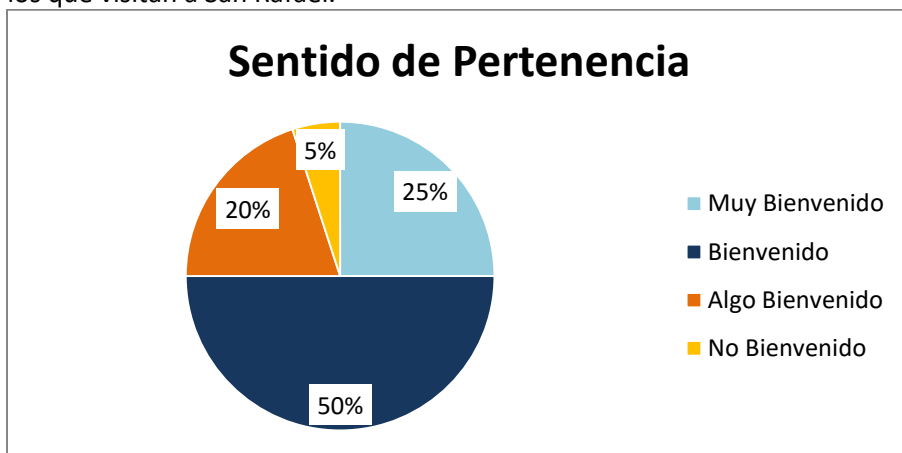


**E. País de Origen:** La mayoría de los participantes han emigrado de Centro y Sur América, con la exclusión de los que nacieron en los Estados Unidos. Los países de origen incluye a: México, El Salvador, Honduras, Venezuela, Perú and los Estados Unidos.

**F. Identificación Católica:** Todos los participantes se identificaron como católicos. Aunque en algunos casos se declararon como convertidos al Catolicismo.

### LAS VOCES DE LOS HISPANOS/LATINOS EN LAS PERIFERIAS

**5. Sentido de Pertenencia:** Aunque la mayoría de los participantes son feligreses que han tenido una experiencia positiva con la parroquia San Rafael, sus empleados, y/o el ministerio al que pertenecen, también encontramos a participantes que no se han sentido acogidos o bienvenidos después de haber interactuado con un ministerio o empleado en San Rafael. Estas respuestas negativas han llamado nuestra atención para resolver lo que tenemos que hacer para mejorar y proveer una parroquia acogedora, no solo para nuestros feligreses pero para todos los que visitan a San Rafael.



Los participantes tenían lo siguiente que decir sobre nuestros empleados o sus ministerios:  
"My ministry has made me feel very welcomed".

"Con el idioma bien, pero con la cultura se está perdiendo."

"I feel like I have been welcomed because they always treat us right."

"Del uno al diez, un ocho respecto al servicio del personal de la oficina."

"I feel very welcomed and like I have a place to learn and grow in my faith."

"I feel like they don't understand me completely but they do know what it's like"

"St. Raphael is a Church that gets all cultures together and makes all people feel good."

"Buena, pero antes era mucho mejor. Se daba bienvenida a las nuevas personas, bienvenida a los bebés nuevos, se trataba de unir más a los ministerios por las religiosas."

**6. Obstáculos, necesidades y situaciones:** En las respuestas dadas por los participantes, no encontramos ninguna indicación de que el idioma fuera un obstáculo o barrera para comunicarse con nuestros empleados. Sin embargo, encontramos respuestas que llaman nuestro enfoque hacia su inseguridad, falta de fe, falta de entendimiento en su cultura, separación familiar, discriminación y cuestiones de inmigración.

La preocupación más grande que se enfrentan varios de nuestros participantes es la falta de estado legal en los Estados Unidos, lo cual los hace sentirse inseguros y desprotegidos. Esto fue evidente con ejemplos como:

"Ser ilegal".

"No tener papeles".

"Estar alejado de mi familia".

"Conocer a Dios y no compartirlo con los demás, por inseguridad o no manejar".

Algunos de los participantes se han sentido discriminados dando respuestas como:

"Los hispanos necesitan más apoyo".

"Se ha perdido mucho la cultura hispana."

"En la administración [de la parroquia] nos marginan un poco y nos excluyen."

"No tenemos el mismo apoyo que la comunidad Anglo".

"Make us feel welcome by treating us with equality. We do not have the same rights when it comes to materials or some events".

Otros feligreses tienen el temor de no encontrar a Dios o no aprender de Él como lo demuestran las siguientes respuestas:

"No creer en Dios"

"Not finding my purpose".

"Peer Pressure", o Presión por los Amigos, fue una respuesta muy popular en los jóvenes cuando se les pregunto cuál era su obstáculo más grande en la vida, familia, escuela y religión.

**7. Sueños, Aspiraciones y Contribuciones:** De la misma manera en que los participantes respondieron y fueron honestos al decirnos nuestros defectos y faltas en la parroquia, los

participantes compartieron con nosotros sus sueños y esperanzas para poder servirles mejor y como ellos pueden ayudar a lograrlo.

**A. Sueños y Esperanzas:** La mayoría de los participantes notaron la necesidad de unir todas las comunidades dentro de nuestra parroquia haciendo comentarios como:

“Necesitamos más unión entre los hispanos y anglos”.

“Deseo ver una Iglesia comunitaria, ver apoyo a TODOS los grupos y ver clases de formación”.

“We need more bilingual Masses/Events”.

Mientras tanto otros sienten que no ofrecemos suficiente formación a nuevos feligreses o personas que no tienen mucho conocimiento sobre la fe católica, haciendo comentarios como:

“Necesitamos estudio bíblico”.

“Me gustaría ver clases de Teología”.

“Necesitamos formación para los que quieren aprender a leer la biblia, de principio a fin.

Enseñarles como leerla y por dónde empezar”.

En cambio, otros participantes se enfocaron en las necesidades dentro de nuestra comunidad, haciendo comentarios como:

“Necesitamos un ministerio de Cuidado de Niños”.

“I’d like to see an event or dinner catered for the poor in our community”.

También se mencionó la falta de apreciación por la cultura Hispana con comentarios como:

“[We need to] adapt to Hispanic traditions”.

“Ver que traten igual a los jóvenes hispanos y anglos”.

**B. Dones y Talentos:** Los participantes estuvieron dispuestos a compartir con nosotros sus Dones y Talentos respondiendo con lo siguiente:

“Talking to the elderly”.

“Conocimientos bíblicos”.

“La enseñanza que tengo la comparto no solo con el grupo sino con la periferia”.

“Patience and gratitude. Realizing how to be humble in order to live a peaceful life”.

“Mis dones son proclamador de la palabra de Jesucristo. Se las comparto a todas las personas que vienen a misa, a la iglesia San Rafael”.

Sin embargo, la mayoría de los participantes dejó la pregunta sin responder cuando se les preguntó cómo podrían compartir sus Dones y Talentos para realizar sus sueños y esperanzas.

Mientras los que contestaron dieron las siguientes respuestas:

“Transmitiendo la palabra.”

“Compartiendo, evangelizando.”

“Necesitamos traer más personas a nuestro grupo”.

“We need to spread the word about our group so it can grow”.

“El Padre puede entrenar a personas para que ellos después nos den temas”

“Have ministers come together and create it”.

## ESCUCHANDO LA VOZ DE LA COMUNIDAD PARROQUIAL

**A. Respondiendo a los Obstáculos, Retos y Necesidades:** Como ya habíamos mencionado previamente, ninguna respuesta menciona a tener una barrera en el idioma con nuestra parroquia. Dentro de nuestros empleados contamos con un representante de habla hispana en cada posición; así que de esa manera ya hemos superado uno de los más grandes obstáculos que usualmente se encuentran en las parroquias dentro de los Estados Unidos.

No todos los participantes respondieron a esta pregunta, la mayoría la dejó en blanco, aunque hubo respuestas como:

“La Despensa de Comida”.

“Visit the elderly”. – Esto se refiere a un programa patrocinado por nuestro equipo de Catecismo, en el cual los jóvenes inscriptos en clase de Confirmación visitan un Asilo de Ancianos durante días festivos.

“Nos dan información de Caridades Católicas”.

Al parecer no todos nuestros feligreses están percatados de los diferentes programas de asistencia a los que los podemos dirigir. Esta es una de las razones por la cual ya estamos trabajando en crear una Mesa de Anuncios con Programas de Asistencia bilingüe, para poder hacerlo disponible a todos los feligreses que se pueden beneficiar de estos programas.

**B. Afirmando la Presencia y Usando el Apoyo de la Comunidad Hispana/Latina:** A través de los años ha habido varios cambios en nuestra parroquia que fueron influenciados por nuestra comunidad Hispana/Latina. Las más notable han sido la integración de nuestro programa de Catecismo en español, un Grupo Juvenil en español para Jóvenes Adolescentes y Jóvenes Adultos y muchos Ministerios, Grupos y Organizaciones que ya están establecidas en nuestra parroquia.

La presencia de Hispanos/Latinos en nuestra parroquia también es muy notable en eventos como nuestras Ventas de Comida Mensuales, en las que todos los ministerios se unen para recaudar fondos para nuestra parroquia. Sin mencionar la integración de ambas comunidades Anglo y Latinos en nuestro Festival de Verano Anual, el cual presenta una gran variedad de diversidad de las culturas que se encuentran en San Rafael. No solo podemos encontrar a Anglos y Latinos en San Rafael pero también a Marshallense, Asiáticos, de Medio Oriente y muchas otras razas y culturas que han encontrado y hecho un hogar en San Rafael.

Cuando se les hizo esta pregunta a los participantes, esto es lo que tenían que decir:

“Los Boletines en español”.

“La participación en los eventos de la Iglesia”.

“All information given is bilingual”.

“El día de la Virgen de Guadalupe y el Domingo de Ramos”.

“Our presence is notable in Our Lady of Guadalupe pilgrimage”.

“Han crecido mucho los ministerios y hay más retiros gracias a ello.”

“Que cada vez hay más católicos en las calles trayendo a los que no vienen.”

“La organización de los ministerios que hay en la iglesia, las misas que celebra el sacerdote, y que en algún problema la iglesia nos ayuda.”

“Hispanics contribute hard work, loyalty, creativity, culture, and love to the Catholic Church in the US.”



"Bring the traditions of our culture and blend them into the church".

"En las ventas de Comida de cada mes".

**9. Describa la manera en que podemos crecer y fortalecer nuestra capacidad de bienvenida y acogimiento a los Hispanos/Latinos en nuestra comunidad de fe:** Tomando en cuenta que durante los años varios de nuestros feligreses han llegado a establecerse en Springdale, Arkansas en diferentes puntos, no estamos seguros si los participantes respondieron a esta pregunta basada en su miedo de perder sus costumbres mientras viven en los Estados Unidos o si los eventos que mencionan no estaban a su disposición en parroquias en que han pertenecido.

**A. Aumentando el Sentido de Acogimiento, Pertenencia, y Administración:** Cuando se les hizo estas preguntas a los participantes la mayoría de las respuestas se concentraron en la inclusión de eventos ya establecidos en San Rafael, las respuestas son las siguientes:

"More outreach available. Invite different people and be out in the community".

"A no dejar que se acaben nuestras costumbres religiosas que traemos de nuestros países.

Ejemplo: Viacrucis en las calles, santo entierro, etc".

"En lo que nos gusta en el ambiente, en las ventas y eventos grandes como el 12 de diciembre; caminatas y viacrucis".

"To be bilingual, because someone could translate for people who don't understand English/Spanish."

"Get other Hispanic people to open up their culture like South Americans or lower North Americans."

**B. Fortaleciendo Nuestra Capacidad de Buscar y Acompañar a Hispanos/Latinos:** Los participantes parecían estar emocionados de compartir las diferentes ideas en como buscar a nuestros hermanos y hermanas que se han alejado. No es de ninguna sorpresa que ministerios como *Renovación Carismática* y *Fuerza Transformadora*, ambos establecidos en la parroquia, ya tienen un sub-ministerio similar que sale a las periferias a visitar y compartir el Evangelio a aquellos que tienen dificultad de asistir a Misa o que han cuestionado su fe:

"Con organizaciones y eventos sociales".

"Create Fundraisers to help out those in need".

"Dando más información sobre cómo ser un católico".

"Saliendo a conocer las necesidades dentro de la comunidad."

"Involucrándonos en las preparaciones de los cursos que den en todas las iglesias y diócesis para poder ayudar y dar la bienvenida a nuestros hermanos".

**C Promoviendo Ministerios Familiares:** Otro asunto que, en San Rafael, ya hemos empezado a resolver es en establecer un Ministerio Familiar. Nuestra organización de *Campamentos & Retiros* se enfoca en la familia, en cómo vivir su fe unidos, los conflictos que puede haber entre padres e hijos así como entre la pareja y los hermanos y como resolverlos teniendo una fe bien formada. Sus retiros son una experiencia para vivirla por la familia completa.

Durante las cinco sesiones, nos aseguramos de promover todos y cualquier ministerio que tenemos en la parroquia, en especial los ministerios para la comunidad Hispana. Pensamos que esta sería una muy buena plataforma para evangelizar e introducir todo lo que San Rafael tiene para ofrecer. En el proceso notamos que participantes, y líderes de ministerios, empezaron a buscar a los otros grupos y ministerios para informarse y aprender más de ellos, en especial a *Campamentos & Retiros* por su enfoque familiar.

**10. Ideas y Pasos A Seguir:** Nuestros sueños es que todos los Grupos, Ministerios, Organizaciones y feligreses de San Rafael prosperen y crezcan. Esperamos poder alcanzar esta meta; primero, evaluando nuestro papel como empleados de la parroquia y nuestra relación directa con ellos. Segundo, pidiendo a todos los Grupos y Ministerios que se evalúen así mismos en la siempre cambiante realidad de la comunidad Hispana en esta parroquia, para poder responder a las necesidades de miembros nuevos y jóvenes que nacieron o fueron criados aquí en Estados Unidos y a la misma vez sus sueños no sean pasados por alto o ignorados.

**11. Nuevos Líderes:** Respecto a los participantes, hemos notado a algunos que han sobresalido y han empezado a tener un papel más activo en la vida parroquial. Honestamente no hemos mantenido una cifra de los participantes en que hemos notado este cambio. Sin embargo, si hablamos de los que formaron el Equipo Parroquial del V Encuentro, todos los miembros han salido de su zona de confort para ayudar cuando se les necesita.

Estamos contentos de decir que las dos jóvenes han tomado el rol de coordinador en sus respectivos grupos, E.P.J. y Jóvenes Nuevo Corazón. Los representantes de Fuerza Transformadora y Renovación Carismática han tomado un rol más activo en su ministerio; en algunos casos ahora están coordinando uno de los sub-ministerios dentro de su grupo. Los representantes de Cursillo, Lectores y Campamentos & Retiros también se han re-integrado a su grupo correspondiente, aunque también saliendo a otros ministerios y ayudando cuando se les pide. Por lo tanto, podemos decir con toda seguridad que después del proceso de Misión y Consulta tenemos 13 nuevos líderes de habla española, y en la que dos de ellos son bilingües.